

Chartis (“美亚保险”)是全球产险及意外保险界的领导品牌，业务遍布全球，服务逾7,000万名客户。Chartis 提供完善多元化的产品及意外保险服务，以丰富的理赔专业经验以及雄厚的财务实力，使企业及个人客户有信心管理其风险。

美亚保险是 Chartis Inc. (“美亚保险集团”)旗下遍布全球之产险及意外保险事业单位的品牌。欲知更多详情，请浏览我们的网站 <http://www.chartisinsurance.com>。所有保险产品均由Chartis Inc.的子公司或联营公司签发。产品的承保范围可能未达至所有地区，并以保单的原文文本为准。非保险产品和服务可由独立的第三方提供。某些保险则可由盈余业务保险公司签发。但这类保险公司一般上不参与国家担保基金的资金提供，所以投保人均不受此基金的保障。

#### 新加坡全国旅行社协会(NATAS)简介

新加坡全国旅行社协会(NATAS)成立于1979年5月，创办的宗旨是成为一个领导和塑造旅游业的世界级协会。作为一家国家机构，NATAS旨在成为所有获新加坡旅游局(STB)许可经营的旅行社的代表。

作为行业的领导机构，该协会通过制定和管制其成员的专业标准和职业道德准则来引领旅游业追求卓越。她既是该行业的发言人，也是教育培训的先锋。NATAS还力求提升和促进旅游业的商誉、合作与认识。



欲知更多详情，请浏览 [www.natas.travel](http://www.natas.travel)  
120 Lower Delta Road #03-16 Cendex Centre Singapore 169208

此保险产品受保于《保单持有人保障计划》。这项保障计划的执行公司为新加坡存款保险有限公司(SDIC)。您这份保单的保障将自动生效，您无须作出其他申请。欲知更多在适用的情况下，有关保障计划所包括的利益种类，以及保障范围，请浏览 Chartis、GIA 或 SDIC 的网站 ([www.chartisinsurance.com.sg](http://www.chartisinsurance.com.sg) 或 [www.gia.org.sg](http://www.gia.org.sg) 或 [www.sdic.org.sg](http://www.sdic.org.sg))。

代理员签章



Bring on tomorrow

AIG Asia Pacific Insurance Pte. Ltd.  
AIG Building  
78 Shenton Way  
#07-16  
Singapore 079120  
Tel : 65 6419 3000  
Web: [www.AIG.com.sg](http://www.AIG.com.sg)  
Co. Reg. No. 201009404M

此保险的承保公司为美亚保险新加坡有限公司 (Chartis Singapore Insurance Pte. Ltd.)。

此册子只供传阅而并非一份保险合同。请参考保单以获得详尽的条文、条件及不保事项。

此册子版权为美亚保险新加坡有限公司所有。倘若没有获得公司的允许，不得翻印此册子任何段落的全部或部分内容。

AHTR515-11/12



福利修改



TRAVEL GUARD



陈太太在泰国普吉岛旅游期间，在下榻的酒店内不慎跌下楼梯，因而造成三踝闭合性骨折和左踝关节脱臼。幸好她已购买了Travel Guard 特级保障计划。

Travel Guard 支援服务迅速采取行动，让其内部医疗队获取和监控陈太太的伤况，并与普吉岛的医院做了付款保证的安排。与此同时，支援服务也为陈太太的家人及时和持续地提供她的治疗状况。在回程的班机上，陈太太也获升级到商务舱，好让她能有空间抬放受伤的下肢。

“我们谨以此函对Travel Guard的支援团队表达我们的谢意。我在普吉岛跌伤后，是你们帮助我度过那艰难和可怕的时刻。在我进行手术期间，我丈夫和我在情绪上都经历了巨大的煎熬，尤其当时我们身处异地。

对于你们的团队与其服务提供者密切地合作，向医院安排了付款保证，让我能够安心地接受手术，为此我深表感激。同时，支援团队不断地跟进我的情况，并及时对我们的询问给予援助。

在此，特别感谢你们在我们经历磨难的时刻提供支援。你们的服务给我们留下了深刻的印象！”

陈S J夫妇

对Travel Guard而言，我们多了一位满意的客户。对这对夫妇来说，这是省下一笔可观开支的旅行。

为维护受保人的隐私权，其真实姓名已被更改。

## 悠游自在，高枕无忧

Travel Guard 让您高枕无忧地周游列国。对于您在旅途中的需求，我们都会照顾妥当，让您出门在外放心又自在。无论是短期出差或是举家出游，我们会以广泛的利益与服务项目为您提供全天候24小时，最周详和遍及全球的保障。

### 旅游保障特色



24小时医疗援助



^无限额补偿紧急医疗转移费用（第7节）



无年龄限制



^在外地所承受的医疗费用赔偿高达\$2,000,000（第1节）



赔偿每一元的损失



^行李遗失/延误，可获付赔偿（第23、25节）



^保障在自然灾害中所承受的的损失



^信用卡遭盗用（第22节）



^行程被扰乱 - 赔偿因无法使用入场券/飞行积分所招致的损失（第37节）



^补偿在海外使用电话所招致的费用（第13节）



承担参与休闲和业余运动的费用



^承担补发遗失旅游证件的费用（第26节）

^附带条件。

## 保障要点

## 最高赔偿额 (S\$)

节数	特级	超级	标准
<b>医疗及旅游保障</b>			
<b>1. 第1节 在外地因受伤或患病所招致的医疗费用 <span style="color:red">修改</span></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 受保人 (70岁以下) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 受保人 (70岁或以上) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 保障在单程家庭保险计划下的孩童</li> </ul>	2,000,000 200,000 300,000	500,000 75,000 200,000	200,000 50,000 200,000
<b>2. 旅行后在新加坡所招致的医药费 <span style="color:red">修改</span></b> <b>2A (1) 在外地受伤</b> <b>(2) 在外地患病, 并由Travel Guard 安排紧急医疗转移</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 受保人 (70岁以下) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 受保人 (70岁或以上) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 保障在单程家庭保险计划下的孩童</li> </ul>	50,000 5,000 10,000	25,000 2,500 10,000	10,000 1,000 10,000
<b>2B 在外地患病</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 受保人 (70岁以下) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 受保人 (70岁或以上) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 保障在单程家庭保险计划下的孩童</li> </ul>	10,000 5,000 5,000	5,000 2,500 2,500	2,000 1,000 1,000
<b>3. 在外地所招致的医疗费用 - 女性适用</b> 补偿在外地患上与妊娠有关的疾病所招致的医药费	8,000	5,000	2,000
<b>4. 医师提供的治疗</b>	500	300	100
<b>5. 海外医院津贴</b> 在外地因受伤或患病而住院。受保人每连续住院满24小时, 可获付S\$200的住院津贴。	50,000	30,000	10,000
<b>6. 新加坡医院津贴</b> 在外地因受伤或患病而在新加坡住院。受保人每连续住院满24小时, 可获付S\$100的住院津贴。	1,000	1,000	500
<b>7. 紧急医疗转移费用</b> 承担Travel Guard紧急医疗转移费用	无限额	无限额	500,000
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">             紧急医疗转移的费用可谓相当高昂。从新西兰到新加坡的紧急医疗转移费用可高达20万美金！           </div>			
<b>8. 遗体返运费</b> 承担受保人在旅行时逝世, Travel Guard 将其遗体运返新加坡所招致的开支。	无限额	无限额	无限额
<b>9. 直接返运遗体费用</b>	无限额	无限额	无限额
<b>10. 住院探访费用</b>	15,000	10,000	5,000
<b>11. 善后探访费用</b>	10,000	5,000	3,000

节数	特级	超级	标准
<b>12. 儿童护送费用</b>	10,000	5,000	3,000
<b>13. 紧急电话费 <span style="color:red">提升</span></b> 退还受保人因联系Travel Guard以获得医疗协助 / 处理紧急事故, 或因遗失付款卡或卡遭盗窃, 而须通知发卡银行所招致的电话费。	300	250	100
<b>14. 保单自动延长期</b> 受保人在外地需要住院或隔离时, 此保单可在有效期届满后, 在免付 额外保金的情况下, 自动延长达30天。	是	是	是
<b>个人意外援助</b>			
<b>15. 意外身亡与永久性残疾</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 受保人 (70岁以下) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 受保人 (70岁或以上) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 保障在单程家庭保险计划下的孩童</li> </ul>	500,000 200,000 100,000	200,000 100,000 100,000	150,000 50,000 50,000
<b>16. 公共交通双倍赔偿</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 受保人 (70岁以下) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 受保人 (70岁或以上) 所获得的赔偿限额</li> <li>• 保障在单程家庭保险计划下的孩童</li> </ul>	1,000,000 400,000 200,000	400,000 200,000 200,000	不适用 不适用 不适用
<b>17. 儿童教育津贴</b>	5,000	5,000	不适用
<b>旅游保障</b>			
<b>18. 行程取消</b> 补偿受保人在启程前60天内, 因发生意料之外的事件所招致的损失。	15,000	10,000	5,000
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>什么是意料之外的事件？</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 出现重要行程, 以致受保人无法到达主要目的地。</li> <li>• 受保人或其亲属或其旅伴逝世或严重受伤 / 身患严重疾病。</li> <li>• 收到传票须出庭作证。</li> </ul> </div>			
<b>19. 行程延期</b>	2,000	1,000	500
<b>20. 因旅行社倒闭而取消行程</b> 赔偿受保人因购买旅游配套的NATAS注册旅行社倒闭, 而无法取回的预付定金或旅费。	5,000	3,000	1,000
<b>21. 行程缩短</b> 赔偿受保人在启程后, 由于发生指定事故而缩短行程, 为此所招致或损失的额外旅费或住宿费。	15,000	10,000	5,000
<b>22. 信用卡遭盗用</b>	1,000	1,000	1,000

节数	特级	超级	标准
23. 个人行李, 包括膝上电脑 <b>修改</b> 赔偿在外地遗失或损坏的个人行李。	8,000	5,000	3,000
24. 珠宝首饰保障 <b>修改</b>	1,000	500	100
25. 行李延误 受保人在外地期间, 行李每连续延误整6个小时, 将获得S\$200赔偿。	1,000	1,000	1,000
每年, 处理失当的行李有多达2,500万件。每1,000名搭客当中就有11件处理失当的行李。			
26. 旅游证件 承担受保人补发护照、机票和签证所需支付的补发费, 以及因补发遗失旅游证件所招致的额外旅费和住宿费。也承担失窃金钱的损失(赔偿最大限额为S\$300)。	5,000	5,000	3,000
27. 行程延误 在外地和新加坡, 若行程被延误, 每连续延误整6个小时可获付S\$100。	1,000	1,000	1,000
28. 飞机改航 每连续延误整6个小时可获付S\$100。	1,000	1,000	1,000
29. 航班超预订	100	100	不适用
30. 行程脱节	500	200	200
31. 绑架和人质赔偿	10,000	5,000	3,000
32. 国外个人责任保险	1,000,000	1,000,000	1,000,000
<b>额外福利</b>			
33. 高尔夫球运动保险 • 高尔夫球用品的损坏或损失 • 一杆进洞 • 损失已缴付的果岭费	750 250 250	500 250 250	500 不适用 不适用
34. 住家防护	5,000	5,000	不适用
35. 在海外租用车辆涉及意外时所承担的车辆保险自负额 <b>修改</b> 承担受保人在行程中, 因租用车辆涉及意外而须负起法律责任, 支付造成损失或损坏的额外或可扣除的开支。	1,000	750	250
36. 宠物看护	500	250	不适用

节数	特级	超级	标准
37. 行程被扰乱所给予的赔偿 承担受保人在旅程中, 由于发生指定事故而无法使用部分已购买的入场券, 或无法使用以飞行积分兑换的某些福利所招致的损失。	300	200	100
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>我为腹泻而错过了游玩迪士尼乐园的机会。幸好有Travel Guard, 补还了我已购买却无法使用的迪士尼乐园入场券。为此, 我由衷地感谢Travel Guard。</p> </div>			
38. 发生恐怖主义事件所给予的保障	是	是	是

注: 请参考保单以获得详尽的条文、条件及不保事项。全部金额均以新币呈现。



请扫描此处以获得英文保单条文

您可以通过以下方式购买Travel Guard:



您的首选保险代理员



chartisinsurance.com.sg



Chartis iPhone应用程序



## 保费 (S\$)

索赔者将于新加坡获付所有赔偿。

行程日数	保险计划选项	地区 1			地区 2			地区 3		
		特级	超级	标准	特级	超级	标准	特级	超级	标准
1-3 日	个人	47	34	26	64	45	33	89	64	43
	家庭	118	85	65	160	112	82	223	160	108
4-6 日	个人	60	42	31	78	55	40	110	80	61
	家庭	150	105	78	195	138	100	275	198	153
7-10 日	个人	80	56	38	106	75	51	128	93	75
	家庭	200	140	95	265	188	128	320	232	188
11-14 日	个人	107	73	51	130	91	64	165	120	100
	家庭	268	182	128	325	228	160	412	298	250
15-22 日	个人	138	93	69	162	110	82	218	148	123
	家庭	345	232	172	405	275	205	545	370	308
23-31 日	个人	168	113	92	202	138	100	250	180	156
	家庭	420	282	230	505	345	250	625	450	390
每增加一周	个人	35	24	19	45	32	26	48	38	27
	家庭	88	60	48	113	80	65	120	95	68
年度保单	个人				450	320		630	420	

地区 1	马来西亚、印尼、越南、缅甸*、柬埔寨、菲律宾、文莱、寮国
地区 2	地区 1、中国、香港、台湾、泰国、澳门、马尔代夫、孟加拉、印度、蒙古、巴基斯坦、斯里兰卡、巴林、科威特、卡塔尔、阿曼、阿拉伯联合酋长国、阿根廷、伯利兹、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、危地马拉、圭亚那、洪都拉斯、墨西哥、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、苏里南、乌拉圭、委内瑞拉
地区 3	地区 1、地区 2、澳大利、日本、韩国、新西兰、尼泊尔、西藏与世界其他地区（不包括阿富汗、古巴、刚果民主共和国、伊朗、伊拉克、利比里亚、苏丹或叙利亚）

## 常见问题

### 问题 1: 什么是单次家庭保险计划?

单次家庭保险计划适用于有孩童随行的一或两名成人，孩童人数不拘。两名成人无需有亲属关系，但每名随行的孩童必须在法律上与其中一名受保成人有亲属关系。受保家人必须一同出国和归返。

### 问题 2: 什么是年度多程保险计划?

年度多程保险计划适用于经常出国的人士。此计划为受保人在保单里所列明的年度内，提供无限次行程的保障，而每个受保行程的日数必须连续不超过 90 天。

### 问题 3: 如何定义“孩童”?

孩童指的是未超过 18 岁或未满 23 岁的未婚人士，若此人在保单期间内成为一家受承认的学府或高等学府的全职学生。

### 问题 4: 海外行程的最高保障期限有多长?

- 单次保险计划: 连续日数不超过 182 天
- 年度多程保险计划: 每个海外行程的连续日数不超过 90 天

### 问题 5: 保险在什么时候开始生效?

所有保障计划将于受保人从新加坡出发时开始生效，以下情况除外:

意外身亡与永久性残废保障 (第 15 节) 将于受保人离开其固定住址或办公室，并直接前往新加坡启程地点的 3 小时前生效。

行程取消 (第 18 节)、行程延期 (第 19 节) 与因旅行社倒闭而取消行程 (第 20 节) 的保障生效时间始于启程前的 60 天; 或若受保人在启程的 3 天之前 (包括出发日期) 投保，以上保障则于投保日开始生效，视何者为迟。

### 问题 6: 哪些是“重要行程事故”的例子?

自然灾害; 由世界卫生组织宣布的流行性或广泛流行性疾病; 由于内乱造成排定的公共交通服务被取消; 任何造成某个领空或多个机场关闭的事故。

### 问题 7: 我是否可以取消我的单次保险计划和拿回保费?

保单一旦签发后，保费就不能退还。

### 问题 8: 哪些是一般不保事项?

任何因以下事项造成的损失、伤害或损坏:

- 爱之病、精神与神经疾病、自杀或自我伤害所造成的伤残
- 怀孕与分娩 (第 3 节与第 7 节除外)
- 已经存有的健康状况
- 受保人参与极限运动或体育活动
- 当受保人不适于出行或没有听取医务人员的建议而出行

### 问题 9: 是否有任何国家不在受保范围内?

保障不包括前往、到达或穿行于阿富汗、古巴、刚果民主共和国、伊朗、伊拉克、利比里亚、苏丹或叙利亚的行程。

## 您在外地可拨打的热线号码

我们与您只相隔于一通电话。请拨打 Travel Guard 热线号码 +65 6733 2552，就可获得以下援助或资讯:

- 24 小时提供医疗紧急援助
- 24 小时提供旅游资讯

注: 请参考保单以获得详尽的条文、条件及不保事项。

